

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ ПО СОХРАНЕНИЮ МИГРИРУЮЩИХ ВИДОВ АКУЛ

ПОДПИСАВШИЕСЯ СТОРОНЫ

ОСОЗНАЮТ, что восьмое совещание Конференции сторон Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных (Конвенции) приняло Рекомендацию 8.16, призывающую государства ареала мигрирующих акул, перечисленных в Приложении I или II Конвенции, разработать глобальный инструмент по сохранению мигрирующих видов акул;

ПОМНЯТ, что некоторые виды мигрирующих акул должны быть охвачены охранными мероприятиями в первую очередь, так как эти виды внесены как в приложение к Конвенции, так и в приложение Конвенции по международной торговле вымирающими видами дикой фауны и флоры (СИТЕС);

ПРИЗНАЮТ важнейшую роль, которую мигрирующие акулы играют в морских экосистемах и экономике местного населения, и обеспокоены значительным уровнем смертности акул, в том числе внесенных в Приложения I и II Конвенции, от ряда факторов и угроз, в том числе целевого вылова, прилова, нелегального, неучтенного и нерегулируемого вылова, охоты за трофеями, морского мусора, изменений в экосистеме, антропогенного вмешательства и растущего давления на морскую среду обитания в результате изменения климата;

УБЕЖДЕНЫ в том, что уязвимость мигрирующих видов акул перед лицом подобных угроз является основанием для дальнейшей разработки мер по охране акул там, где эти меры еще не принимаются, активизации и обеспечения выполнения существующих мер по их сохранению со стороны государств ареала и организаций по региональной экономической интеграции, осуществляющих верховную власть или юрисдикцию, или и то, и другое, в любой части ареала их распространения, а также государствами, суда под флагом которых за пределами национальной юрисдикции вовлечены в деятельность, которая может повлиять на сохранение акул;

СОЗНАЮТ необходимость обеспечить соответствие условий этого Меморандума о взаимопонимании остальным международным инициативам по сохранению и управлению акулами, в том числе добровольному Международному Плану Мероприятий (International Plan of Action - IPOA) по акулам Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН (ФАО), призывающему государства ареала разработать и осуществлять дополнительные Национальные планы мероприятий по акулам, и Резолюции по устойчивому рыболовству Генеральной Ассамблеи ООН 2007 года;

ОТМЕЧАЮТ, что как ФАО через план IPOA по акулам, так и Конвенция имеют общую цель – необходимость обеспечить сохранение и управление мигрирующими акулами, их долгосрочное устойчивое использование, и что промышленность, потребители и природоохранные неправительственные организации должны сыграть важную дополнительную роль в достижении этой цели;

ПОНИМАЮТ, что необходимо вовлечь Региональные организации по управлению рыболовством (РОУР) в разработку и осуществление этого Меморандума о взаимопонимании на основании их мандата, чтобы сплотить нации, занимающиеся рыболовецким промыслом, для обеспечения охраны и управления рыбными запасами, объединить их знания и опыт вылова мигрирующих видов акул, а также их научную экспертизу, необходимую для принятия рациональных решений по охране и управлению акулами, и что нужно будет работать с этими организациями и через них для достижения целей данного Меморандума о взаимопонимании и во избежание дублирования или противоречивости действий;

ПРИЗНАЮТ роль, которую играют Региональные морские конвенции (RSC) в случае их применимости в деле сохранения морского биоразнообразия, и важность сотрудничества с этими организациями для достижения целей данного Меморандума о взаимопонимании;

ВЕРЯТ в то, что создание и применение международного инструмента в форме не обязывающего Меморандума о взаимопонимании и поддержка Плана по сохранению, зафиксированного в Статье IV.4 Конвенции, придаст вес и внесет значительный вклад в активизацию сохранения мигрирующих акул путем: (i) усиления политической воли к принятию координированных и своевременных мер по охране мигрирующих видов акул; (ii) согласования интересов промысла и сохранения мигрирующих видов акул; (iii) содействия осуществлению Международного Плана Мероприятий (ИРОА) по акулам ФАО, увязав его с этим Меморандумом о взаимопонимании и основываясь на нем; и (iv) максимального использования потенциала широкого круга участников Конвенции с целью привлечения профессиональных знаний из области науки, исследований, мониторинга, контроля и обеспечения соблюдения экологического законодательства, определения видов, сбора и анализа данных, обнаружения и снижения факторов угроз, выявления и защиты среды обитания, образования и разъяснительной работы, обмена информацией и развития потенциала для глобальных действий по сохранению акул;

СТРЕМЯТСЯ улучшить охранный статус мигрирующих видов акул, перечисленных в Приложениях I и II Конвенции, путем согласованных, скоординированных действий, в том числе мер по контролю и обеспечению соблюдения экологического законодательства, со стороны государств, осуществляющих юрисдикцию в ареале этих популяций, и государств, суда под флагом которых вне зоны юрисдикции этого государства занимаются деятельностью, которая может повлиять на эти популяции;

ПРИЗНАЮТ, что, несмотря на произведенные и проводимые в данный момент научные исследования, знания о биологии, экологии и динамике популяций многих видов мигрирующих акул недостаточны, и что необходимо усилить сотрудничество между нациями, занимающимися рыболовецким промыслом, в сфере исследования, мониторинга, контроля и обеспечения соблюдения экологического законодательства для эффективного принятия мер по сохранению этих видов;

ТАКЖЕ ОТМЕЧАЮТ, что осуществление Меморандума о взаимопонимании может благотворно сказаться и на других видах акул, не внесенных на данный момент в Приложения I и II Конвенции, вследствие улучшения координации природоохранных действий государств ареала, государств, занимающихся промыслом акул, а также государств, занимающихся продажей продукции из акул;

ВЫРАЖАЮТ свое стремление там, где необходимо, принимать меры, указанные в этом Меморандуме о взаимопонимании, в духе взаимного сотрудничества, с целью достижения и поддержки благоприятного охранный статуса мигрирующих видов акул; и

ПРИШЛИ К СЛЕДУЮЩЕМУ СОГЛАШЕНИЮ:

Раздел 1 Зона действия, определения и трактовки

1. Этот Меморандум о взаимопонимании является юридически не обязывающим инструментом, согласно статье IV, пункту 4 Конвенции, по определению Резолюции 2.6, принятой на втором совещании Конференции сторон Конвенции (Женева, 11-14 октября 1988 года).
2. Этот Меморандум о взаимопонимании должен распространяться на все мигрирующие виды акул, перечисленные в Приложении 1 к Меморандуму о взаимопонимании.
3. О цели этого Меморандума о взаимопонимании:
 - a) Под «Планом по сохранению» подразумевается План по сохранению мигрирующих видов акул, который должен быть принят в рамках этого Меморандума о взаимопонимании;

- b) Под «Консультационным комитетом» подразумевается комитет лиц, являющихся квалифицированными экспертами по мигрирующим видам акул, как в научной сфере, так и в сфере управления, учрежденный согласно разделу 7 этого Меморандума о взаимопонимании;
- c) Под «охранным статусом мигрирующих видов акул» подразумевается совокупность всех факторов, воздействующих на мигрирующие виды акул, которые могут повлиять на их долгосрочное распространение и численность;
- d) Охранный статус считается «благоприятным», когда соблюдаются следующие условия:
 - i) данные о динамике популяции в отношении соответствующих биологических контрольных точек указывают на то, что состояние мигрирующих видов акул устойчиво на долгосрочной основе как жизнеспособный компонент соответствующих экосистем;
 - ii) ареал распространения и среда обитания мигрирующих видов акул на данный момент не сокращаются, и в будущем им не грозит сокращение до предела, влияющего на жизнеспособность их популяции в долгосрочном плане; а также
 - iii) численность и структура популяций мигрирующих видов акул остаются на уровне, достаточном для поддержания целостности экосистемы;
- e) Охранный статус будет считаться «неблагоприятным», если какое-либо из условий, перечисленных в подпунктах параграфа 3. d) выше, не выполняется;

Ничто из перечисленного в подпунктах d) и e) не повлияет на обязательства, предусмотренные Конвенцией для подписавших ее сторон, которые также являются Сторонами Конвенции в отношении видов, перечисленных в Приложении II Конвенции.

- f) Под «Конвенцией» подразумевается Конвенция по сохранению мигрирующих видов диких животных, подписанная в городе Бонн, Германия, 23 июня 1979 года;
- g) Под «Секретариатом Конвенции» подразумевается орган, учрежденный согласно статье IX Конвенции;
- h) Под «сотрудничающим партнером» подразумевается государство, не относящееся к ареалу, или иной орган или организация в случае его или ее присоединения к этому Меморандуму о взаимопонимании в соответствии с условиями пункта 30;
- i) Под «средой обитания» подразумевается любая территория в пределах ареала распространения, обладающая подходящими условиями жизни, в особенности известные места скопления, кормежки и размножения мигрирующих видов акул;
- j) Под «планом IPOA-Sharks» подразумевается Международный план мероприятий по сохранению и рациональному использованию акул, принятый на 23ей сессии Комитета по рыбному промыслу в феврале 1999 года;
- k) Под «ареалом» подразумеваются водные территории, в которых мигрирующие виды акул обитают, временно пребывают или которые они пересекают в какое-либо время по своему нормальному маршруту миграции;
- l) Под «государством ареала» подразумевается любое государство, осуществляющее юрисдикцию над любой частью ареала мигрирующих видов акул, или государство, суда под флагом которого за пределами зоны его юрисдикции вылавливают или могут вылавливать представителей мигрирующих видов акул;

- m) Под «региональной организацией экономической интеграции» (РОЭИ) подразумевается организация, учрежденная суверенными государствами данного региона, в сферу компетенции которой входят вопросы, регулируемые этим Меморандумом о взаимопонимании, и которая должным образом уполномочена, в соответствии со своими внутренними процедурами, подписать этот Меморандум о взаимопонимании;
 - n) Под «Региональной организацией управления рыболовством – РЕУР» подразумевается межправительственная организация или договоренность, по мере необходимости уполномоченная принимать природоохранные меры и меры по рациональному использованию;
 - o) Под «Секретариатом» подразумевается орган, учрежденный согласно пункту 27 этого Меморандума о взаимопонимании для помощи в решении административных задач, осуществлении Меморандума и обеспечения соблюдения соответствующего законодательства;
 - p) Под «акулой» подразумевается любой мигрирующий вид, подвид или популяция класса хрящевых рыб (*Chondrichthyes*, включающего акул, скатов, скатообразных и химер), включенный в Приложение 1 этого Меморандума о взаимопонимании;
 - q) «Изъятие плавников» означает практику, при которой у акулы после вылова еще на море отрезаются плавники, в том числе и хвост, а тело акулы без плавников выбрасывается в море;
 - r) Под «подписавшейся стороной» подразумевается государство ареала или РОЭИ, подписавшее этот Меморандум о взаимопонимании; а также
 - s) Под «ловом» подразумевается лов, промысел, охота, вылов, захват, преследование, намеренное умерщвление или попытка любого вышеперечисленного действия.
4. Приложения являются неотъемлемой составной частью этого Меморандума о взаимопонимании.

Раздел 2 Цель

5. Целью этого Меморандума о взаимопонимании является достижение и поддержка благоприятного охранного статуса мигрирующих видов акул на основе наиболее достоверной научной информации, с учетом социально-экономической и иной ценности этих видов для населения подписавшихся сторон.

Раздел 3 Основопологающие принципы

6. Подписавшиеся стороны признают, что для успешного сохранения и рационального использования акул необходимо как можно более тесное сотрудничество между правительствами, межправительственными организациями, неправительственными организациями, представителями рыболовной промышленности и местным населением, а также вовлечение в осуществление этого Меморандума о взаимопонимании рыболовной промышленности, ФАО, РОУР, по мере целесообразности, РМК, СИТЕС, Конвенции о биологическом разнообразии (СВД) и прочих важных международных организаций.

7. Подписавшиеся стороны признают роль, а также научные и политические действия государств и РОУР, по мере целесообразности, которые несут ответственность за рациональное управление выловом мигрирующих видов акул, и необходимость усиления и усовершенствования их роли в принятии мер по улучшению или восстановлению благоприятного охранного статуса видов акул, перечисленных в Приложении 1 Меморандума о взаимопонимании.

8. Управление акулами должно осуществляться таким образом, чтобы позволять рациональный вылов там, где это возможно, благодаря мерам по сохранению и управлению, основанным на наиболее достоверной научной информации.

9. Принимая меры, описанные в Плане по сохранению, подписавшие стороны должны широко применять как экосистемный, так и превентивный подход¹. Недостаток научно достоверных данных не должен служить причиной для отлагательства мер по улучшению охранного статуса акул.

10. Подписавшие стороны могут по взаимному согласию принять двусторонние, субрегиональные или региональные планы управления, согласующиеся с Меморандумом о взаимопонимании.

Раздел 4 План по сохранению

11. На первом заседании Совещание подписавшихся сторон должно принять План по сохранению, который должен войти в состав Меморандума о взаимопонимании в качестве приложения.

12. Подписавшие стороны должны совместно стремиться принять, осуществить и обеспечить осуществление юридических, регуляторных и административных мер, которые необходимы для сохранения и управления мигрирующими видами акул и их средой обитания. С этой целью они должны стремиться индивидуально или совместно, или обоими путями, в том числе путем участия или сотрудничества с ФАО, РОУР в случае целесообразности, РМК и прочих важных международных форумов, к неуклонному достижению целей, перечисленных ниже, а именно:

- a) Улучшения понимания популяций мигрирующих акул путем исследований, мониторинга и обмена информацией;
- b) Обеспечения рациональности ориентированного и неориентированного рыболовецкого промысла;
- c) Обеспечения, насколько возможно, охраны важной среды обитания и миграционных коридоров и важных периодов жизни акул;
- d) Проведения разъяснительной работы с общественностью об угрозах для акул и их среды обитания и более интенсивного вовлечения общественности в природоохранную деятельность; а также; а также
- e) Активизации национального, регионального и международного сотрудничества.

13. Подписавшие стороны признают, что для достижения успеха в этих начинаниях им нужно приложить все необходимые усилия по мере наличия необходимых ресурсов для:

- a) Сотрудничества с важными организациями с целью содействия работе по осуществлению Плана по сохранению;
- b) Сотрудничества с рыбной промышленностью, ФАО, РОУР в случае целесообразности, природоохранными неправительственными организациями, РМК и прочими международными организациями, связанными с рыболовецким промыслом, с целью создания рабочих отношений, анализа сильных и слабых сторон существующих инициатив по сохранению и управлению акулами и вовлечения их в усовершенствование и выполнение Плана по сохранению;
- c) Продвижения целесообразных и осуществимых рекомендаций в соответствующих РОУР и РМК усилиями сторон, подписавших этот Меморандум о взаимопонимании и являющихся членами этих РОУР и РМК;
- d) Нарастивания потенциала в сфере исследований, сбора данных, мониторинга, контроля и обеспечения осуществления экологического законодательства;

¹ Декларация Рио-де-Жанейро по окружающей среде и развитию от 14 июня 1992 года, принцип 15.

- e) Продвижения и координации оценок численности и исследований в сотрудничестве с соответствующими органами власти и научными организациями;
 - f) Определения и проведения исследований по миграции акул, их скоплениям, важной среде обитания, экологии, поведению и периодам жизни, а также по мере возможности охраны территорий;
 - g) Обеспечения своевременного доступа к информации и ее обмена, необходимых для координации мер по сохранению и управлению, и обеспечения подготовки по повышению качества данных;
 - h) Регуляции или управления выловом акул для принятия мер в связи с изъятием акульих плавников и, в случае отсутствия таковых, введения в действие правовых норм или положений для запрещения изъятия акульих плавников, в том числе в случае необходимости принятия мер, требующих отгрузки на сушу акул с не отрезанными плавниками в соответствии с Резолюцией 62/177 Генеральной Ассамблеи ООН и Рекомендацией 4.114 Международного союза охраны природы;
 - i) Запрета на лов видов, перечисленных в Приложении I Конвенции в соответствии со статьей III Конвенции;
 - j) В отношении вылова акул, не указанных в пункте i выше, призыва соответствующим органам установить цели на основе наиболее достоверных научных данных для квот отлова, промыслового усилия и прочих ограничений, чтобы помочь достигнуть рационального использования;
 - k) Обеспечения разработки и осуществления Плана мероприятий по акулам, согласованного с добровольным планом ФАО IPOA-Sharks;
 - l) Ратификации или присоединения к международным инструментам, важным для сохранения и регуляции мигрирующих видов акул и среды их обитания для усиления правовой защиты мигрирующих видов акул;
 - m) В случае необходимости, формулировки, пересмотра, изменения и согласования национального законодательства и правовых норм, важных для сохранения и управления мигрирующими видами акул;
 - n) Создания и поддержания национального учета вылова, отгрузки и сбрасывания отдельных видов акул; а также; а также
 - o) Призыва другим государствам подписать Меморандум о взаимопонимании.
14. Эти меры должны быть приняты с учетом полномочий и возможностей подписавшихся сторон согласно их внутреннему законодательству.

Раздел 5 Осуществление, отчетность и финансирование

15. Каждая подписавшаяся сторона должна:
- a) Назначить координационный пункт для коммуникации между подписавшимися сторонами и для координации осуществления мер и мероприятий в рамках этого Меморандума о взаимопонимании и Плана по сохранению и сообщить полные контактные данные этого органа, а также любые их последующие изменения, в Секретариат Конвенции; а также; а также

b) Стремиться подавать в Секретариат регулярный национальный отчет по осуществлению этого Меморандума о взаимопонимании и Плана по сохранению, частота и срок подачи которого должны быть установлены на первом заседании подписавшихся сторон.

16. Подписавшиеся стороны будут стремиться в рамках своих полномочий финансировать принятие мер, необходимых для сохранения мигрирующих видов акул, из национальных и прочих источников. В дополнение они будут стремиться поддерживать друг друга на двусторонней или многосторонней основе в осуществлении и финансировании ключевых мероприятий Плана по сохранению, в том числе повышения потенциала и подготовки кадров, а также искать поддержки из других источников для финансирования и осуществления своих стратегий или эквивалентных мер.

17. Возможна организация фонда для покрытия расходов, связанных с участием развивающихся стран в совещаниях подписавшихся сторон, Консультационного комитета или любого другого совещания, которое могут созвать подписавшиеся стороны при помощи руководящего органа. Это не исключает покрытия расходов в рамках других договоренностей, двусторонних или иных.

Раздел 6 Совещание подписавшихся сторон

18. Совещание подписавшихся сторон должно быть директивным органом этого Меморандума о взаимопонимании. Решения Совещания подписавшихся сторон должны приниматься по консенсусу.

19. Секретариат Конвенции должен созвать первое заседание Совещания подписавшихся сторон в кратчайшие сроки после даты вступления в силу этого Меморандума о взаимопонимании. Совещание подписавшихся сторон должно принять решение о частоте заседаний в дальнейшем, учитывая преимущества проведения этих заседаний совместно с Конференцией сторон Конвенции.

20. На каждом заседании совещания подписавшихся сторон должна быть дана оценка хода осуществления Меморандума о взаимопонимании, включая поправки к Приложению 1.

21. На первом заседании Совещание подписавшихся сторон должно принять правила процедуры, в частности, регулирующие посещение и участие наблюдателей, и обеспечить прозрачность деятельности, связанной с Меморандумом о взаимопонимании, и своевременный доступ к записям и отчетам, относящимся к Меморандуму о взаимопонимании. Эти правила не должны быть излишне ограничивающими.

22. Любое государство, не подписавшее Меморандум о взаимопонимании, ООН, любое специализированное учреждение ООН, любая региональная организация экономической интеграции и любой секретариат соответствующей международной конвенции и других договоренностей, особенно связанных с охраной и управлением живыми ресурсами моря или охраной и управлением акулами, может участвовать в качестве наблюдателя в первом заседании Совещания подписавшихся сторон и его вспомогательных органов. Такое участие в последующих заседаниях будет регулироваться правилами процедуры.

23. Любая значительная научная, природоохранная, культурная, рыболовецкая или техническая организация, причастная к сохранению и управлению живыми ресурсами моря или сохранению и управлению акулами, может участвовать в качестве наблюдателя в первом заседании Совещания подписавшихся сторон и его вспомогательных органов. Такое участие в последующих заседаниях будет регулироваться правилами процедуры.

Секция 7 Консультационный комитет

24. Первое Совещание подписавшихся сторон должно учредить Консультационный комитет, состоящий из экспертов по охране мигрирующих видов акул из научной и административной сферы. В задачи Консультационного комитета входит:

- a) Предоставление Секретариату и подписавшимся сторонам консультаций экспертов, информации и рекомендаций, включая предложения по поводу новых инициатив и осуществления этого Меморандума о взаимопонимании, по мере необходимости и целесообразности;
- b) Анализ, по мере необходимости, научных оценок и внесение предложений по поводу охранного статуса популяций акул, перечисленных в Приложении 1 и других, включение которых может рассматриваться;
- c) Подготовка доклада о своей деятельности к каждому консультационному заседанию Совещания подписавшихся сторон, который должен подаваться в Секретариат заблаговременно перед заседанием Совещания подписавшихся сторон;
- d) Рекомендации Секретариату по организации экстренного заседания Совещания подписавшихся сторон в случае чрезвычайного положения; а также; а также
- e) Выполнение любого другого задания, порученного ему Совещанием подписавшихся сторон.

25. Члены Комитета должны быть назначены в качестве представителей Регионов подписавшимися сторонами каждого региона. Регионы и количество представителей каждого региона указаны в Приложении 2. Консультационный комитет должен избрать председателя и заместителя председателя. Консультационный комитет может приглашать других экспертов на свои заседания.

26. Консультационный комитет должен вести свою работу по возможности сотрудничая через электронные средства связи. Председатель Комитета должен подавать отчет о работе Комитета к каждому заседанию Совещания подписавшихся сторон. В случае необходимости заседания Консультационного комитета должны организовываться председателем комитета по согласованию с Секретариатом, по возможности такие заседания должны проводиться в рамках заседаний Совещания подписавшихся сторон.

Раздел 8 Секретариат

27. Стороны, подписавшие этот Меморандум о взаимопонимании, сходятся во мнении, что:

- a) Секретариат должен быть в кратчайшие сроки организован Совещанием подписавшихся сторон, и размещен в подходящей организации или учреждении. В задачи Секретариата может входить поддержка в управлении и осуществлении этого Меморандума о взаимопонимании путем координации, коммуникации, содействия и отчетности о важных мероприятиях и событиях и выполнения подобных функций, возложенных на него государствами, подписавшими Меморандум; а также
- b) Секретариат Конвенции должен выступать в роли временного Секретариата этого Меморандума о взаимопонимании до тех пор, пока не будет учрежден постоянный Секретариат, и имеет право, в зависимости от наличия ресурсов, воспользоваться услугами любой надежной организации для поддержки координации этого Меморандума о взаимопонимании.

Раздел 9 Сотрудничество с другими органами

28. Секретариат должен консультироваться и сотрудничать с другими важными организациями, как, к примеру, перечисленные в пункте 6 раздела 3, по мере целесообразности, содействовать осуществлению этого Меморандума о взаимопонимании, в частности путем обмена информацией.

Раздел 10 Заключительные положения

29. Этот Меморандум о взаимопонимании открыт для подписания государствами ареала и региональными организациями экономической интеграции ареала видов акул, перечисленных в Приложении 1 к этому Меморандуму о взаимопонимании.

30. Государства, не входящие в ареал, межправительственные и международные, а также национальные неправительственные организации или другие соответствующие органы и организации могут присоединиться к данному Меморандуму о взаимопонимании, подписав его в качестве сотрудничающих партнеров, в особенности в отношении осуществления Плана по сохранению.

31. Этот Меморандум о взаимопонимании начнет действие в первый день месяца, последующего месяцу, когда Меморандум будет подписан как минимум десятью государствами ареала. После этого он будет вступать в действие для всех других подписавшихся сторон в первый день месяца, последующего дате подписания этой стороной.

32. Этот Меморандум о взаимопонимании будет открыт для подписания без ограничений в штаб-квартире Секретариата Конвенции. Сотрудничество подписавшихся сторон не ограничено временными рамками, но любая подписавшаяся сторона может окончить свое участие, предупредив об этом в письменном виде за год все остальные подписавшиеся стороны через Секретариат.

33. Меморандум о взаимопонимании, включая приложения, может быть изменен Советом подписавшихся сторон. Такие изменения должны приниматься по консенсусу.

34. Оригинальный текст этого Меморандума о взаимопонимании на английском, французском и испанском языке, где все версии в равной мере имеют силу оригинала, будет храниться в Секретариате Конвенции, выступающем в роли депозитария. Депозитарий должен по консультации с соответствующими правительствами подготовить официальные версии текста этого Меморандума о взаимопонимании на арабском, русском, китайском, немецком и других языках. Рабочими языками во всех вопросах, связанных с этим Меморандумом о взаимопонимании, должны выступать английский, французский и испанский.

Открыт для подписания в Маниле двенадцатого февраля 2010 года

Приложение 1: Виды, на которых распространяется действие Меморандума о взаимопонимании и их ареалы

Rhincodontidae – китовые акулы	<i>Rhincodon typus</i>
Cetorhinidae – гигантские акулы	<i>Cetorhinus maximus</i>
Lamnidae – сельдевые акулы	<i>Carcharodon carcharias</i>
	<i>Isurus oxyrinchus</i>
	<i>Isurus paucus</i>
	<i>Lamna nasus</i>
Squalidae – колючие акулы	<i>Squalus acanthias</i> (популяции Северного полушария)

Приложение 2

Регионы МоВ и представительство в Консультационном комитете

Африка: 2

Азия: 2

Северная Америка: 1

Европа: 2

Океания: 1

Южная, Центральная Америка и острова Карибского моря: 2